



К 110 -летию

ГАЯ САБИТОВА

Гай Сабитов

удмуртский советский
поэт-песенник,
радиожурналист,
переводчик.

Член Союза писателей
СССР (1964). Заслуженный
работник культуры УАССР
(1965). Лауреат
Государственной премии
УАССР (1975).



(15.09.1915 -24.12.1993)

Гай (Гайфутдин) Сабитович Сабитов родился 15 сентября 1915 года в деревне Новый Канисар Кукморского района Татарстана.

Детство было трудное, в семье было пятеро детей: сестры Туктабей и Минась, младшие братья и он. Мамы рано не стало, да и отец прожил недолго. Семья жила очень бедно. Воспитание детей взяла на себя мачеха.

Гаю пришлось трудиться с ранних лет, он работал в поле, пастушил в соседней деревне. На плечи юноши легли все тяготы крестьянской жизни. Гай быстро повзрослел.



В 1930 году юноша, окончил семилетнюю школу и поступил в Казанский финансово-экономический техникум, на банковское отделение. По окончании техникума был принят на работу в Госбанк Татарской Республики. Вскоре судьба привела его в Удмуртию, сначала в Яр, а затем Ижевск. Сабитов был переведен в Ижевское отделение Госбанка, где проработал 6 лет кредитным инспектором.

Литературный путь

Литературный путь Гая Сабитова начинается в 1938 году, когда в одном из номеров журнала «Молот» вышло первое стихотворение «Шудо улон» (Счастливая жизнь).

В 1939–1943 гг. учится на факультете языка и литературы в Удмуртском Государственном Педагогическом Институте.

Во время учебы Сабитов активно занимается творчеством в местном литературном кружке. Его стихи начали публиковать в республиканских газетах и альманахах.



- Любовь к стихам он почувствовал еще в детстве. Однажды школьный учитель Г. Ф. Федоров зашел в класс и сказал:
– Я сегодня к вам с подарком: принес книгу стихов Кузубая Герда «Крезьчи» («Играющий на крезе»). Эту книгу мальчик перечитывал снова и снова.
- В конце 30-х годов, в Яру, в банке служил совершенно необычный финансист. Он писал стихи! Популярность его была столь велика, что письма ему приходили с лаконичным адресом на конверте: «Яр – Гаю».
- Поэт Гай Сабитов обратится к высшей форме стиха, такой как **сонет**, который еще в 1920-е годы ввел в Удмуртскую литературу талантливый экспериментатор Кузубай Герд.
- Гай Сабитов станет первым создателем Венка сонетов – особого вида поэмы, которая считается вершиной поэтического мастерства. Это все его ждет впереди, а пока...

Легенда Удмуртского радио



Гая Сабитова назовут «удмуртским Левитаном».

В 1944 году ему было присвоено звание диктора высшей категории.

Так начнется его 35 летний путь радиожурналиста .

Студент 2- го курса УГПИ Гай Сабитов вместе с товарищем решили пройти прослушивание в Хор Удмуртского Радио. Прошли успешно, но вставать в ряд с опытными певцами Гай постеснялся. Затем, он узнал, что на радио требуется диктор на удмуртском языке, пройдя конкурс Сабитов начинает работать на местном радио. Его голос понравился. В 1941-м началась война... однокурсники ушли на фронт, а он все годы Великой Отечественной войны читал сообщения Совинформбюро на удмуртском языке. «Для Ижевска и Удмуртии военных лет Сабитов то же самое, что Ольга Берггольц для Ленинграда и Юрий Левитан для всей страны. Как это оказывается важно, когда радио не просто вещает , но сопереживает с тобой, не оставляет тебя в беде одного...».

Москва

1945г. ПОБЕДА!

Закончилась война..страна восставала из руин отстраивалась, оживала.

Возвращаются домой земляки среди них писатели.... Гай Сабитович Сабитов знакомится с Михаилом Петровым, по его рекомендации в 1950 году он поступит в Литературный Институт им. Горького в Москве.

Михаил Петров удмуртский писатель – фронтовик (1905-1955гг.) председатель правления союза писателей Удмуртии дал «путевку в жизнь» многим будущим классикам Удмуртской литературы: Гай Сабитов , Геннадий Красильников, Михаил Покчи -Петров.

С Михаилом Покчи –Петровым Гай Сабитов подружится на всю жизнь. Михаил Покчи-Петров учился в Театральном институте им Луначарского на курсе легендарного Юрия Завадского , а Гай Сабитов стал студентом Литературного института!

Московские студенты!

Столичные ВУЗы ковали новую Советскую интеллигенцию. Общие мечты, общие планы и общая студентческая жизнь в одной комнате в общежитии в Переделкино.

Москва открывает поэта Гая Сабитова!



На фото молодой композитор Герман Корепанов, поэт Гай Сабитов и Михаил Петров 1949г.



Сабитов Г.С. (в центре), Красильникова Г.Д.,
Ермаков Ф.К., Покчи-Петров М.П. в годы
учебы в Литературном институте им.
М.Горького , г.Москва, 1953 г.

Дипломная работа выпускников
Литературного института – книга!
Первая книга стихов поэта Гая
Сабитова вышла в 1953 году.



«Вераське Ижевск»

Вернувшись в Ижевск хорошо подготовленным мастером, Гай Сабитович становится редактором литературно-драматических передач Удмуртского радио. Его друг Михаил Покчи-Петров – режиссером музыкально-драматического театра. Мечтает о постановке Шекспира на Удмуртской сцене. За свою творческую жизнь радиожурналиста Гай Собитов вошел в каждый дом позывным приветствием радиослушателям:

– Говорит Ижевск. Радиостанция на волне РВ-78. Местное время...

– Вераське Ижевск, интыысь дыр...

Его голос всегда притягивал слушателей к приемникам. Более полувека просуществовал его радиожурнал «Арня чукна» («Воскресное утро») полюбившейся всем, в котором звучали первые произведения многих писателей Удмуртии.

Сабитов приглашал на радио и молодых авторов, записывал на пленку голоса известных писателей и поэтов.

Был настоящим просветителем, включая в литературные программы классическую музыку Баха, Чайковского...

По радио зазвучали песни многих удмуртских композиторов на стихи поэта Гая Сабитова! Около 100 стихов поэта стали песнями.

Так появился поэт-песенник!

Поэт-песенник

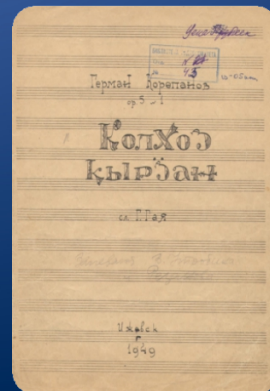


Композитор Корепанов Г.А. и поэт Гай Сабитов.
1949-1950 гг.

В соавторстве с удмуртскими композиторами зажглась звезда поэта-песенника Гая Сабитова. Он сотрудничал с Г.А Корепановым , Н.Е.Шкляевым, Н. Новожиловым , Г.Д.Корепановым-Камским, Ю.Устюжаниным...

«Герман Афанасьевич, обладавший тонким литературным вкусом, был очень требователен к текстам песен, сразу улавливал смысловую неточность, эмоциональную фальшь.

А музыка его способна была воодушевлять на хорошую работу. Хотелось, чтобы стихи были достойны ее. Работали мы много. Темы для песен подсказывала сама жизнь.»



Рукопись.
Корепанов Г.А.
«Колхоз кырзан»
(Колхозная песня).
Слова Сабитова
Г.С.
Ор. 5 № 1. Клавир.
г. Ижевск, 1949 г.

Терман Корейтанф

Милым Сюаным

сл. Г. Савитова

для смешанного хора
а-саре́лла

1962

Терман Корейтанф

Нуннал мед луоз шундыё

Путь будет солнечным днем!

Кантата
для сопрано и смешанного хора
а саре́лла

Стухи
Г. Савитова, А. Вотякова, С. Перовщикова

Терман Корейтанф



Жыт судын

Риманс
для тенора с ф-но

сл. Г. Савитова

1962

Терман Корейтанф

Ум Вунтэ

(на забуген)

Риманс
для баса (баритона) с ф-но

сл. Г. САВИТОВА

256

1962

Терман Корейтанф

Улом сяськэя

(Жизнь расцветает)

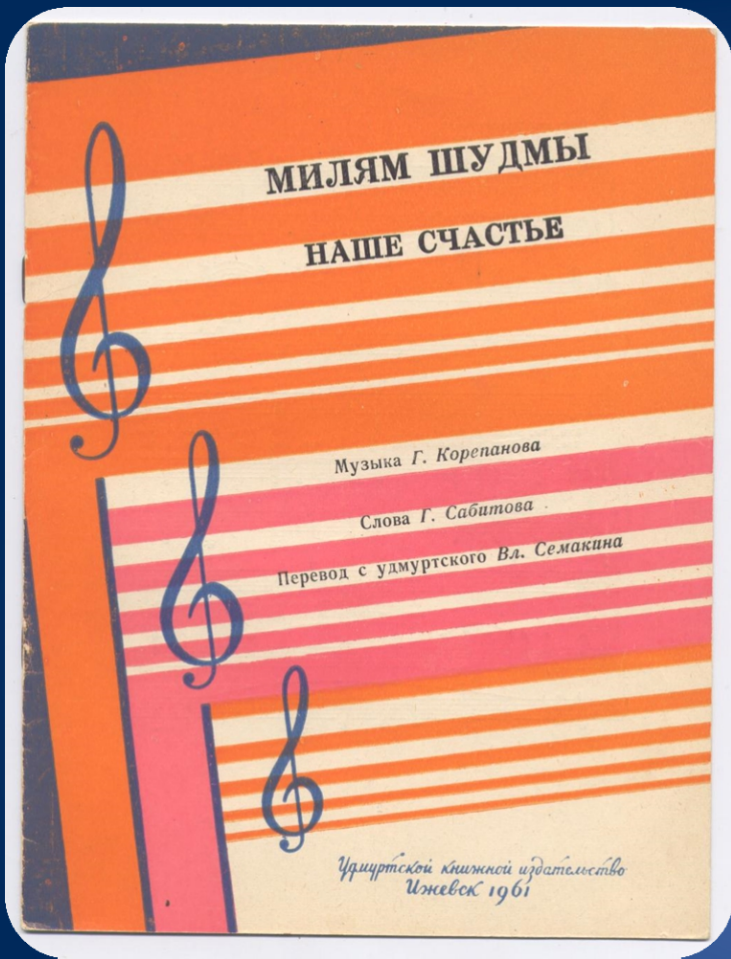
сл. Г. Савитова

для смешанного хора
а саре́лла

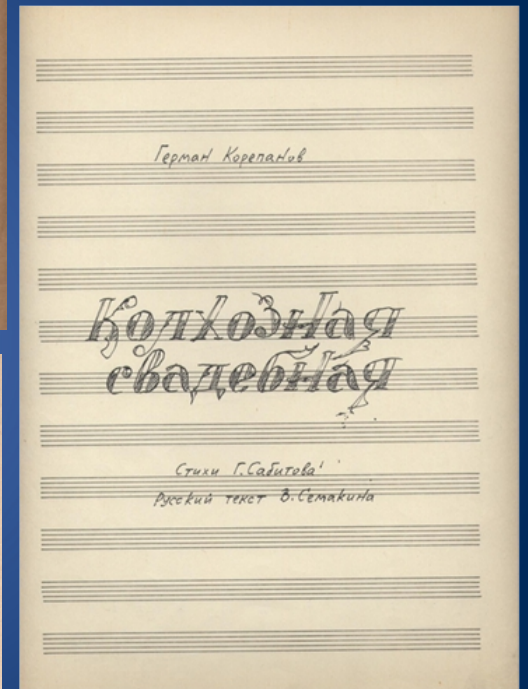
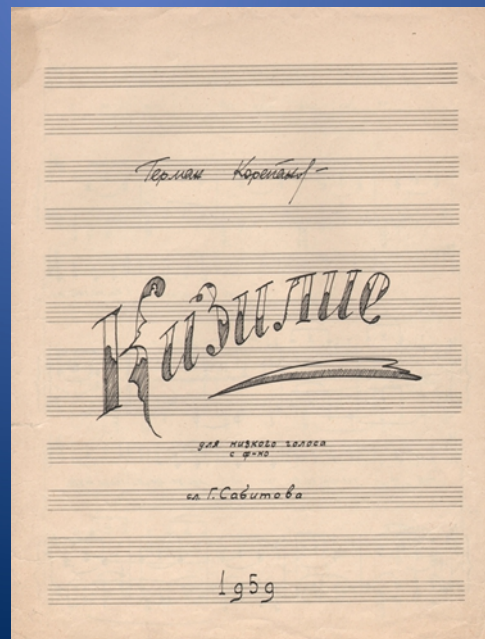
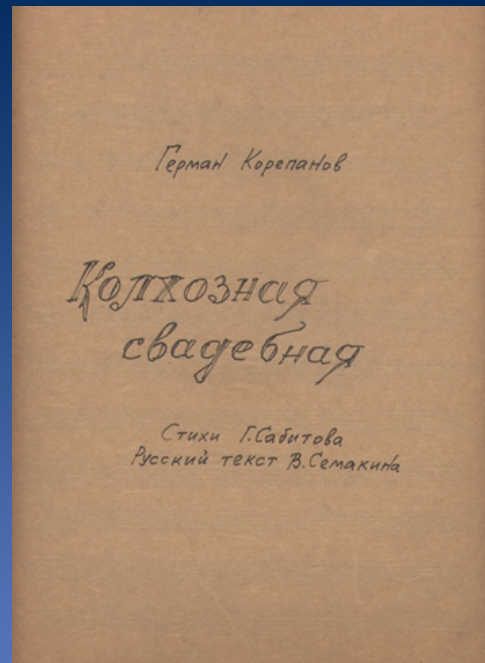
Песни на стихи Г. Сабитова.

Музыка Г. Корепанова

1. «Агроном шуэ!..» (Агроном говорит!..), 1962.
2. «Бырайсыкись егит» (Разборчивый жених), 1959.
3. «Ваньмыз паймымон», 1956.
4. «Вераны мон ой ву» (Не успел я сказать).
5. «Вераське Ижевск» (Говорит Ижевск), 1982.
6. «Вордском музьем» (Родная земля), 1951.
7. «Выль арен» (Новый год), 1955.
8. «Выль корка пырон» (Новоселье), 1962.
9. «Гурт вылын шунды», 1967.
10. «Дано мед луоз комсомол» (Да здоровствует комсомол), 1948.
11. «Дырто Кам вуос» (Спешат воды Камы), 1952.
12. «Жоксьор кырзан» (Застольная), 1948.
13. «Жутйсько коркаос» (Поднимаются красавцы дома), 1963.
14. «Жыт садын» (В вечернем саду), 1962.
15. «Ижевске берытскыса» (Возвратился в Ижевск), 1962.
16. «Кизилие» (Звездочка моя), 1959.
17. «Колхоз кырзан» (Колхозная), 1949.
18. «Колхозын сюан» (В колхозе свадьба), 1949.
19. «Комсомол ветеранъёс», 1981.
20. «Кошкид, зеч лу но шуытэк» (Ушел, и до свидания не сказал), 1962.
21. «Кузьма агайлэн шумпотонэз» (Радость дяди Кузьмы), 1973.
22. «Кыче умой яратыны» (Как хорошо любить), 1953.
23. «Луысал ке мон учы» (Если бы я был соловьем), 1975.
24. «Милям шудмы» (Наше счастье), 1960.
25. «Мирез утём» (В защиту мира), 1951.
26. «Мынам гуртэ», 1975.
27. «Мынам заводэ», 1963 (см. «Жутйсько коркаос»).
28. «Нэнэ», 1976.
29. «Паймод, эке...» (Удивишься, брат...), 1949.
30. «Пионерлагерьын», 1965.
31. «Сюлэм өте», 1967.
32. «Толэзе» (На Луну), 1967.
33. «Тупаса улон понна» (За мирную жизнь), 1949.
34. «Тыл но ву пыртй», 1971.
35. «Улон сяськая», 1968.
36. «Ум вунэтэ» (Не забудем), 1962.
37. «Чебер кышно», 1968.
38. «Яратон шаере» (Любимый край), 1956.



Нотное издание «Милям шудмы» (Наше счастье)
Музыка Г. Корепанова,
слова Г. Сабитова, перевод с
удмуртского Вл. Семакина.
г. Ижевск, 1961 г.



Для многих композиторов было творческой удачей
сотворчество с Сабитовым, почти гарантией успеха.!



Шкляев Н.Е. (в центре), С.Г. Сабитов и
М. Петров
за обсуждением песни «Уй тыльёс»
(Ночные огни).
г. Ижевск. Начало 1950-е гг



Поэт Гай Сабитов и Корепанов-Камский Г.М.,
удмуртский композитор, за работой над
новой песней.
УАССР, г. Ижевск, 1966 г.

«Песня будет нужна людям всегда. Хорошая песня живет долго – да вот пример: «Паймод, эке!», созданная в содружестве с Германом Афанасьевичем, уже более тридцати лет держится в репертуаре ансамбля «Италмас».



..поэт-журналист-переводчик..

«Самыми плодотворными для Сабитова были 1950-70-е гг.: в это время во всех удмуртскоязычных периодических изданиях республики регулярно публиковались его переводы. Лирику «поэт-песенник Сабитов», как верно -написано о нем в биобиблиографическом указателе «Писатели и литературоведы Удмуртии», тоже начал переводить в пятидесятые годы, и остался верен ей в дальнейшем. Он перевел произведения русских поэтов-песенников (Л. Ошанина, М. Матусовского, В. Лебедева-Кумача, И. Сурикова). Гай Сабитов был поэтом и переводчиком, обладающим лирическим талантом. Его оригинальное и переводное творчество созвучны и являются отражением литературной ситуации 1950–80-х гг. В лучших своих переводах лирических текстов ему удалось преодолеть буквализм и открыть новую страницу удмуртского перевода. Его переводное наследие – своеобразный мост в современную практику художественного перевода, однозначно воспринимаемого удмуртскими переводчиками как высокое искусство слова.»

В.Г. Пантелеева 2016. Т. 26, вып. 6 СЕРИЯ ИСТОРИЯ И ФИЛОЛОГИЯ

«Гай Сабитов – поэт своего времени. По негласным «законам» удмуртской литературы середины XX века, он должен был быть не только поэтом, но еще и журналистом и переводчиком. Таковы были социокультурные запросы середины XX века, сформировавшие уникальный тип национального литератора: писатель-журналист-переводчик в одном лице. И Гай Сабитов являлся олицетворением этого феноменального явления. Он перевел на удмуртский язык более 100 художественных произведений русской, зарубежной литературы и литератур народов России. Если быть точнее, то с русского языка он перевел 30 произведений, с языков народов России – 74 и 12 произведений зарубежных авторов. Из переведенного в жанрово-родовом плане доминирует лирика (песни и стихотворения), имеются единичные случаи перевода прозы и драматургических текстов.

Гай Сабитов, экономист по первому образованию, серьезно заявил о себе в литературе уже в зрелом возрасте: его первый оригинальный поэтический сборник «Кылбуръёс но кырзанъёс» («Стихи и песни») был издан в 1953 году, когда автору исполнилось 38 лет. Между тем к тому времени он был известен уже как переводчик: тремя годами ранее, в 1950 г., отдельной книжкой была выпущена в его переводе поэма А.С. Пушкина «Бахчисарайский фонтан». В дальнейшем в перевод ах Гая Сабитова будут изданы на удмуртском языке отдельными сборниками избранные произведения татарских поэтов Мусы Джалиля и Габдуллы Тукая (в 1960 и 1963 годах).»

В.Г. Пантелеева Г АЙ САБИТОВ – ПЕРЕВОДЧИК ЛИРИКИ



Фотоматериал
в архиве

Г. 121
С 121

ГАЙ САБИТОВ



УЛОН—
КЫРՅАН

ГАЙ САБИТОВ

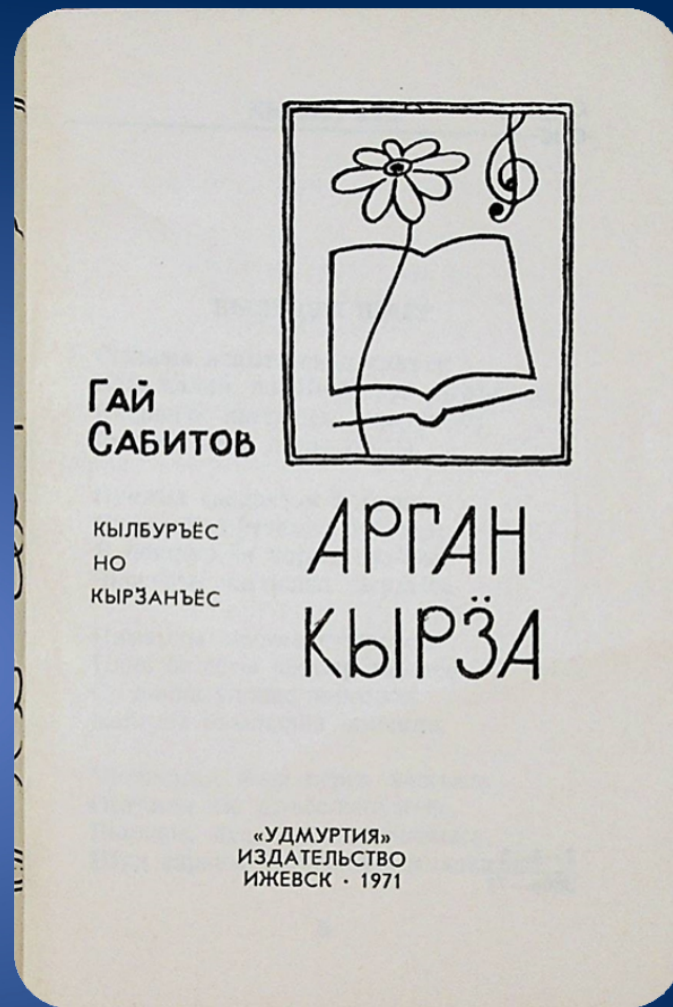
К84

С 121

*Кыргызанвёс
тыныд*

МУСА
ЗАКИЛЪ

Кылуурбе



Книга Сабитова Г.С. «Арган кырза» (Гармонь поет).
г. Ижевск, 1971 г.

Основную часть сборника представляют популярные песни на стихи Гая Сабитова.



Книга Сабитова Г.С. «Радость».
г. Ижевск, 1973 г.

«Шунды но жужа но»
«Солнце заходит - солнце встает»

«Хоть нет сонету прежнего почета,
Я собираю для тебя букет:
В бессмертной жизни нашего
народа,
Пусть жизнь твоя цветет как
горцвет!»

«Венок сонетов» тоже создавался около десяти лет. А форму подсказала тема.

Венок я посвятил безвременно погибшему другу – талантливому поэту Михаилу Покчи-Петрову, который когда-то посоветовал мне перевести сонеты Шекспира. Вот это воспоминание и определило выбор жанра» Г.Сабитов
Это - первый сборник Гая Сабитова на русском языке. В него включены венок сонетов, стихи и песни, переведенные Г. Пагиревым, О. Поскребышевым, В. Семакиным



Гай Сабитов



Венок сонетов, стихи, песни
Перевод с удмуртского

Издательство «Удмуртия»
Ижевск — 1973

Гай Сабитов вошел в историю удмуртской литературы как основоположник нового жанра национальной поэзии. Его перу принадлежит «венки сонетов» - 15 произведений, где каждый последующий стих начинается строчкой предыдущего, а последний сонет «помнит» все предшествующие.

«Солнце заходит – солнце встает»

Я собираю для тебя букет
В саду своей души, как в летней роще.
Ты в памяти моей – как солнца свет,
Нет в ней ничего дороже

Венок сонетов «Солнце заходит – солнце встает», посвященный светлой памяти друга, поэт открыл новый жанр в удмуртской поэзии. В духовном облике героя воплотились чаяния удмуртской интеллигенции 50-60-х гг., тенденции эпохи перемен. Короткая жизнь героя была насыщена учебой, творчеством, дружбой, любовью. «Ты полон творческим огнем высоким», - говорит о нем поэт.

«Не только боль утраты звучит в Венке Сонетов, но и радость, что жил на земле человек и художник, жаждущий гармонии, - таким, по убеждению поэта, должен быть идеал героя в жизни и в искусстве, которому дано "вечность крылатую хранить"»

Я помню: уходя уже одетый,
Ты на прощанье подал мне совет.
– Попробуй-ка, мой друг, писать
сонеты!
Я твой совет исполнил как завет.

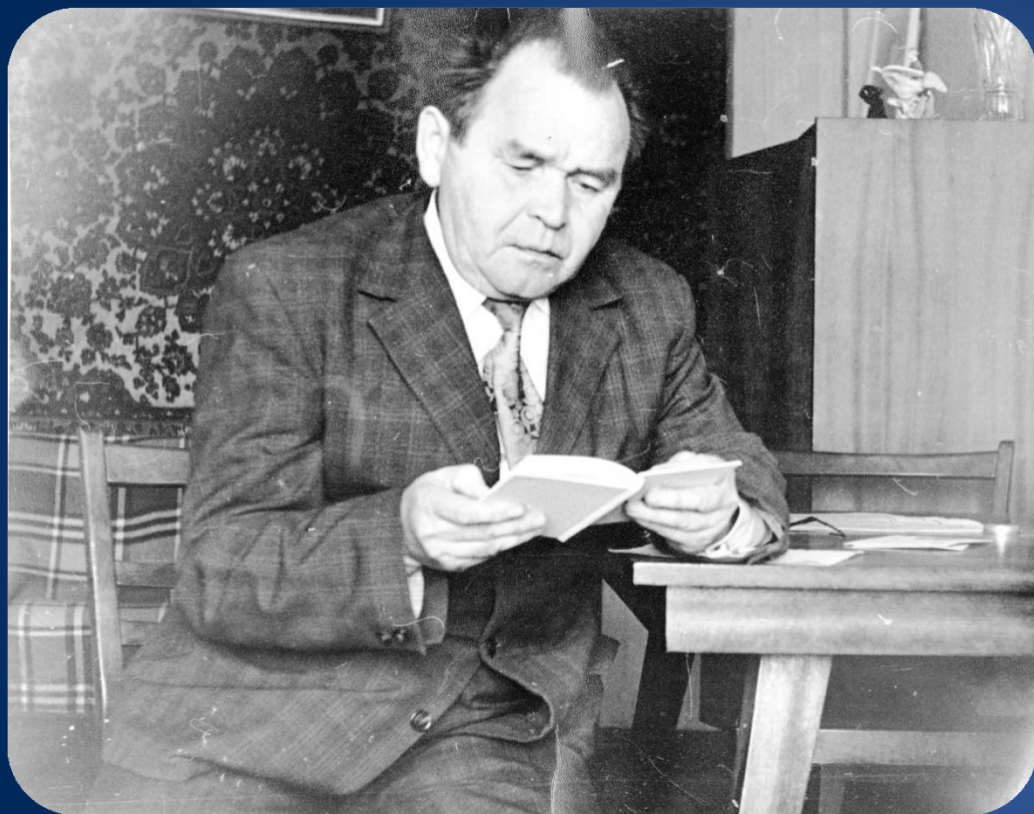
«Всю жизнь твою я в свой букет вдохну,
твоя душа в нём зацветёт живая».

«..Яркой кометой в удмуртской поэзии 50-х гг. промелькнул Михаил Покчи-Петров (1930-1959), предопределивший на будущее многие тенденции развития удмуртской поэзии. Жизнь его рано оборвалась. Талантливый поэт и драматург, он оставил заметный след в национальном искусстве.

М. Покчи-Петров был хорошо знаком с мировой классикой, и в его творческие планы входила постановка пьесы Шекспира на сцене Удмуртского драмтеатра. Он был дружен с Гаем Сабитовым, и как-то посоветовал ему обратиться к сложному жанру сонета. Об этом расскажет Гай Сабитов в предисловии к сборнику «Радость: Венок сонетов, стихи и песни» (Ижевск, 1973) и включит в текст Венка...»

Н. А. Атнабаева

« ВЕНКИ СОНЕТОВ - ПОСВЯЩЕНИЯ В УДМУРТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ »



Гай Сабитович Сабитов автор десятка стихотворных сборников на удмуртском языке. Его литературное наследие живет.



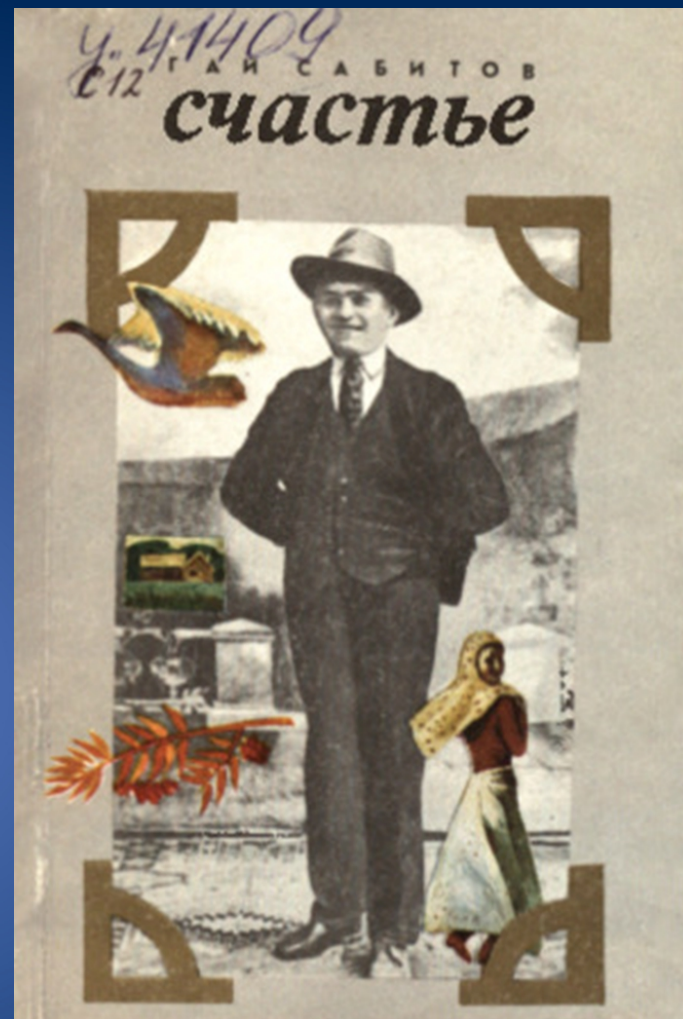
Книга Сабитова Г.С.
«Яратйсько» (Люблю).
Ижевск, 1975 г.



Поэма Сабитова
Г.С. «Куноын»
(В гостях),
г.Ижевск, 1967 г.



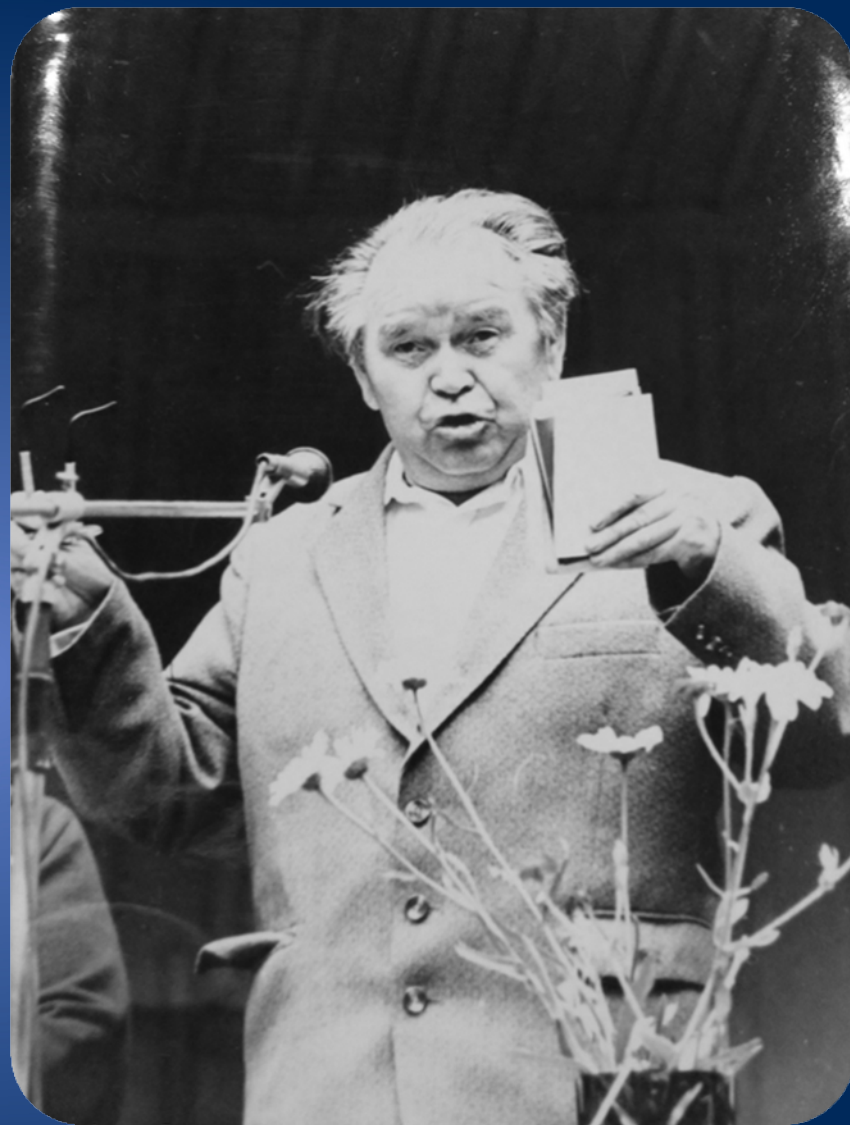
Поэма Сабитова
Г.С.«Даур гырлы»
(Звон века),
г.Ижевск, 1981 г.



Сборник стихов Гая
Сабитова «Счастье».
К 75-летию со дня
рождения поэта.
г.Ижевск, 1990 г.

«О тебе, мой город
Всюду помнил я,
Уезжая в дальние края.
Ты в любой разлуке
Жил в моей душе,
Мой Ижевск,
мой город
на Иже.»

В своих стихах и песнях Гай Сабитов воспевает нашу Родину, людей труда, красоту родного края. Произведения поэта обладают высокими художественными достоинствами. Не случайно многие песни, написанные на его слова, стали популярными, а некоторые поистине народными.

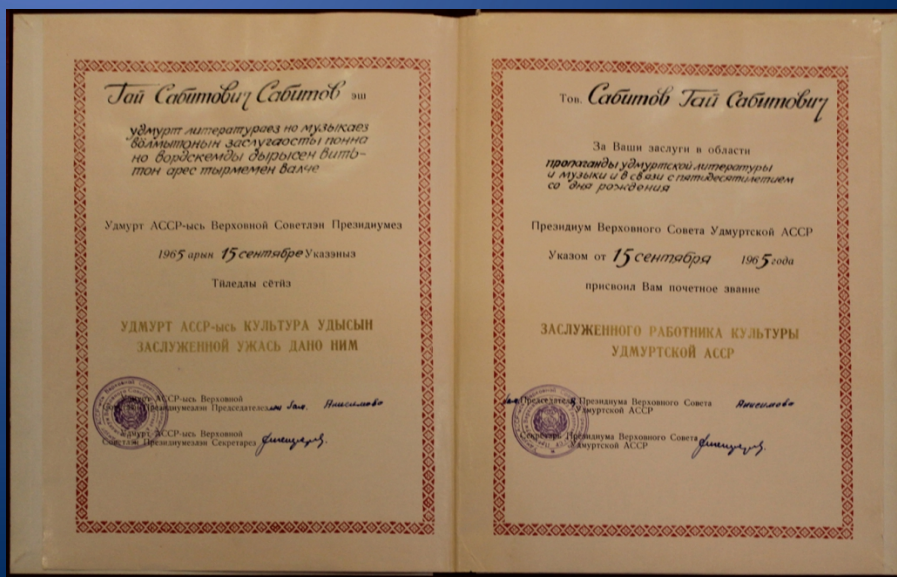
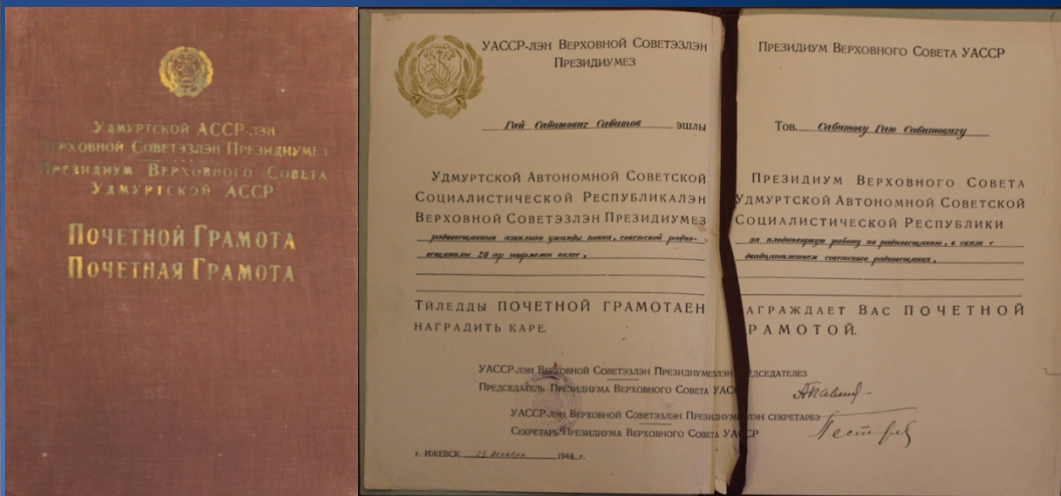


Сабитов Г.С. выступает в парке культуры
и отдыха им. Кирова.
УАССР, Ижевск, 1982 г.



Г. С.Сабитов много работает с литературной молодежью, часто выступает с творческими отчетами перед читателями.

Поэт был певцом своего времени.
Востребованный и любимый!
Награды, грамоты, звания.



Гай Сабитов удмуртский поэт-песенник
выступает в парке культуры им. С.М.
Кирова. УАССР, г. Устинов, 1985 г.

- За многолетний и плодотворный труд поэт Гай Сабитов был награждён почётными грамотами и благодарностями.
- В 1965 году Гаю Сабитову было присвоено почётное звание Заслуженного работника культуры Удмуртской АССР.
- За сборник стихотворений «Яратисько» («Люблю») в 1975 г. Гай Сабитов был удостоен Государственной премии УАССР.



«Вся жизнь моя была как песня. Выполнял любимую работу. Женился на любимой девушке, вырастил троих детей. Растут внуки. Звучат песни, написанные на мои стихи композиторами. И вся моя жизнь прошла как песня»



Гай Сабитов в окружении родных и близких, 1987 г.



С внуком Кириллом. 1986 г.

ОКЕАН ПОЭЗИИ И МУЗЫКИ ГАЯ САБИТОВА



В 2015 году вышла книга «Океан поэзии и музыки Гая Сабитова», к 100-летию со дня рождения поэта-песенника, радиожурналиста, редактора, переводчика .

В нее включены воспоминания, посвящения, письма, документальные материалы, статьи, стихи.

Редакторы-составители :

З. А. Богомолова,

Р. В. Кириллова .

**«Хотя пересекла дорогу смерть,
Нас разлучить и смерти не сумеет.»**

Эти слова выгравированы эпитафией на мраморе памятника удивительному поэту, замечательному человеку – Гаю Сабитовичу Сабитову.

литература

1. Богомолова З.А., Кириллова Р.В. Океан поэзии и музыки Гая Сабитова- Ижевск: Удмуртский институт истории, языка и литературы УрО РАН, 2015 г. -380 с.
2. Ванюшев, В. М. Удмуртская литература на современном этапе : 1950-1980 гг. / В. М. Ванюшев, А. С. Зуева, Д. А. Яшин // История удмуртской советской литературы. - Ижевск, 1988. - Т. 2. - С. 5-53.
3. Всероссийская научно-практическая конференция к 100-летию Гая Сабитова: <https://unatlib.ru/news/archive-of-events/2073-vserossijskaya-nauchno-prakticheskaya-konferentsiya-k-100-letiyu-gaya-sabitova> .
4. Муса Эалиль «Кылбуръёс» - Ижевск:Удмуртское книжное издательство, 1960 г. Перевод с татарского на удмуртский Г. Сабитова.
5. Писатели и литературоведы Удмуртии: Биобиблиографический справочник / Сост. А.Н. Уваров.- Ижевск, 2006.- Изд. 2-е. расшир. и доп.- С.102.
6. Сабитов Г.С. Кылбуръёс но кырзанъёс (Стихи и песни) - Ижевск:Удмуртское книжное издательство, 1953 г.
7. Сабитов Г.С. Кырзанъёсы тыныд (Мои песни тебе). - Ижевск: Удмуртское книжное издательство, 1962 г.
8. Сабитов Г.С. Арган кырза (Гармонь поет). - Ижевск:Удмуртия,1971 г.
9. Сабитов Г.С. Радость. - Ижевск:Удмуртия, 1973 г.
10. Сабитов Г.С. Яратисько (Люблю). - Ижевск:Удмуртия, 1975 г.
11. Сабитов Г.С. Куноын (В гостях). -Ижевск:Удмуртия, 1967 г.
12. Сабитов Г.С. Даур гырлы (Звон века). - Ижевск:Удмуртия, 1981 г.
13. Сабитов Г.С. Счастье. - Ижевск:Удмуртия, 1990 г.
14. Семёнова Г.А. «Крезьгур зарезь, кылбур дунне»: <https://docviewer.yandex.ru>



НАЦИОНАЛЬНЫЙ
МУЗЕЙ
УДМУРТСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ



МУЗЕЙ-КВАРТИРА
Г.Д. КРАСИЛЬНИКОВА

Музей-квартира Г.Д. Красильникова
филиал БУК УР «Национальный музей УР им. Кузебая Герда»

Автор выставки:
Шихалева Ирина Эдуардовна
(зав. Музеем-квартирой Г.Д.Красильникова)

В электронной выставке представлены предметы фонда
БУР УР «Национальный музей УР им. Кузебая Герда»

Ижевск
2025г.